

Sura 55 Most Gracious

55章 最も慈愛深いお方

[55:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
慈愛深き慈悲深い神の御名において

[55:1] The Most Gracious.
最も慈愛深いお方

[55:2] Teacher of the Quran.
コーランの先生

[55:3] Creator of the human beings.
人間を創ったおかた

[55:4] He taught them how to distinguish.
彼は彼らにどのように見極めるか教えた

[55:5] The sun and the moon are perfectly calculated.
太陽と月は完璧に計算されている

[55:6] The stars and the trees prostrate.
星と木々はひれ伏している

[55:7] He constructed the sky and established the law.
彼は空を構成し、法を確定した

[55:8] You shall not transgress the law.
あなたはその法を犯すべきではない

[55:9] You shall establish justice; do not violate the law.
あなたは正義を確定すべきである、法を破ってはいけない

[55:10] He created the earth for all creatures.
彼はすべての創造物のために地球を創った

[55:11] In it there are fruits, and date palms with their hanging fruit.*
その中には果物、そして果物がぶらさがっているナツメヤシ

*55:11 Compare the spaceship Earth's renewable systems and reproducing astronauts with the most sophisticated spaceships that we launch into space. God be glorified.

私たちが宇宙へ出した、宇宙船地球の再生システムと最も精巧な宇宙船の再生宇宙飛行士をくらべてください。
神を賛美しなさい

[55:12] Also grains and the spices.
そして穀物と香辛料

[55:13] (O humans and jinns,) which of your Lord's marvels can you deny?
(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:14] He created the human from aged clay, like the potter's clay.
彼は熟成した粘土から人間を創った、焼き物師のように

[55:15] And created the jinns from blazing fire.
そしてジンに激怒した火から創った

[55:16] (O humans and jinns,) which of your Lord's marvels can you deny?
(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:17] Lord of the two easts and the two wests.
2つの東と西の主よ

[55:18] Which of your Lord's marvels can you deny?
(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:19] He separates the two seas where they meet.
彼はそれらが出合う会う2つの海を分ける

[55:20] A barrier is placed between them, to prevent them from transgressing.
それらの間には罪から彼らを妨げるためにバリアがおかれている、

[55:21] Which of your Lord's marvels can you deny?
(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:22] Out of both of them you get pearls and coral.
それらの両方から、あなたは真珠と珊瑚がとれる

[55:23] Which of your Lord's marvels can you deny?
(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:24] He gave you ships that roam the sea like flags.
彼はあなたに旗艦のように海を歩き回る船を与えた

[55:25] Which of your Lord's marvels can you deny?
(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:26] Everyone on earth perishes.
地球の誰もが死ぬのである

[55:27] Only the presence of your Lord lasts. Possessor of Majesty and Honor.
唯一あなたの主の存在が最後までこる。威厳と榮譽を持つお方

[55:28] Which of your Lord's marvels can you deny?
(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:29] Imploring Him is everyone in the heavens and the earth. Every day He is in full control.
彼を懇願するのは天国と地球のすべてである。毎日彼はすべて統制している

[55:30] Which of your Lord's marvels can you deny?
(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:31] We will call you to account, O humans and jinns.
我々はあなたを評価するために呼ぶでしょう。人間とジンよ

[55:32] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:33] O you jinns and humans, if you can penetrate the outer limits of the heavens and the earth, go ahead and penetrate. You cannot penetrate without authorization.

ジンと人間よ、もしあなたが天国と地球の外側の限界をつきぬくことができるならば、前進して、つきぬきなさい。

[55:34] Which of your Lord's marvels can you deny?

人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:35] You get bombarded with projectiles of fire and metal, and you cannot win.

あなたは火と金属の発射対によって攻められる、そしてあなたは勝つことはできない。

[55:36] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:37] When the sky disintegrates, and turns rose colored like paint.

空が分解して、絵の具のようなばら色になるとき、

[55:38] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:39] On that day, no human, nor a jinn, will be asked about his sins.

その日、人間でもなく、ジンでもなく誰もが、彼の罪についてきかれることはないでしょう

[55:40] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:41] (This is because) the guilty will be recognized by their looks; they will be taken by the forelocks and the feet.

(なぜならば) 罪を犯したものは彼らを見ることによって判るでしょう、彼らは前髪と足によって連れて行かれるでしょう

[55:42] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:43] This is Gehenna that the guilty used to deny.

これは、罪犯した者が昔、拒否した地獄である

[55:44] They will circulate between it and an intolerable inferno.*

彼らはそれと耐えられない焦熱の間をまわるであろう

*55:44 Full details about the High Heaven, Low Heaven, the Purgatory, Hell, and the intolerable inferno are given in Appendices 5 and 11.

高い天国、低い天国、煉獄、地獄についてすべての詳細、そして耐えられない焦熱については Appendices 5 と 1 1 にあげられる。

[55:45] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:46] For those who reverence the majesty of their Lord, two gardens (one for the jinns and one for the humans).

彼らの主の威厳を尊敬するものは、2つの庭園がある (一つはジン、もう一つは人間に)

[55:47] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:48] Full of provisions.

たくさんのお恵

[55:49] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:50] Two springs are in them, flowing.

そこには二つの小川が流れている

[55:51] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:52] Of every fruit in them, two kinds.

そこにはそれぞれの果物、2つの種類

[55:53] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:54] While relaxing on furnishings lined with satin, the fruits are within reach.

サテンが張られた添え付け家具にくつろぎながら、果物は届く所にある

[55:55] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:56] Their beautiful mates were never touched by any human or jinn.

彼らの美しい連れ合いは人間にもジンにも振られたことがない

[55:57] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:58] They look like gems and coral.

彼らは宝石や珊瑚のようである

[55:59] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:60] Is the reward of goodness anything but goodness?

善良の報酬は善良以外の何もないですか?

[55:61] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:62] Below them are two gardens (one for the jinns and one for the humans).

彼らの下には2つの庭園 (一つはジン、もう一つは人間に)

[55:63] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:64] Side by side.

横と横に

[55:65] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:66] In them, wells to be pumped.

そこでは、井戸は押される

[55:67] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:68] In them are fruits, date palms, and pomegranate.

そこには、果物がある、ナツメヤシのみ、そしてザクロの果実

[55:69] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:70] In them are beautiful mates.

そこには、美しい連れ合い

[55:71] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:72] Confined in the tents.

限られた住居

[55:73] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:74] No human ever touched them, nor a jinn.

人間にもジンにも振れられたことがない

[55:75] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:76] They relax on green carpets, in beautiful surroundings.

彼らは美しい環境で、緑のじゅうたんの上でくつろいでいる、

[55:77] Which of your Lord's marvels can you deny?

(人間とジンよ) あなたの主のどの不思議をあなたは拒否できるのか?

[55:78] Most exalted is the name of your Lord, Possessor of Majesty and Honor.

最も身分が高いのはあなたの主の名前、威厳と名誉を所有するお方